

la menace se joint aussi à la prière adressée au saint ? — La même légende revient pour Mahâkâçyapa (*supra* p. 227) ; v. aussi *DA* p. 57-8. — 21 : cf. *LUC* 18, 25 et *MVA* p. 404 l. 8-9. — 39 : peut-être même à pied sec ; sur ce point cf. l'ouvrage de W. N. BROWN cité dans la n. à p. 195, 37. Le Buddha a soin de ne laisser apercevoir Yaças à ses parents qu'après leur conversion.

216, 19 : *MVA* I 11 et *LUC* X (où les envoyés sont au nombre de 70, non compris les douze apôtres). Les missionnaires manichéens descendaient de même chez leurs zéloteurs. — 28 : v. *DA* p. 38-9 et *IHBI* p. 252-4.

217, 13 : sur les *Trimça-goshtika* ou *Bhadra-vargîya* v. *MVA* I 14 ; *MVU* III p. 375 s. ; *ANS* p. 247-8 ; *NK* p. 80 etc. — 21-2 : skt *jâtâ* d'où leur nom de Jâtîlas. Il s'agit de l'écorce de certains arbres laquelle se laisse battre en longs filaments d'étoupe. Les *parna-çâlâ* sont fréquemment figurées sur les bas-reliefs. — 26 : skt *âranyaka*. — 34 : Âtman-Brahma. — 37 : l'*ANS* p. 293 prête ce calcul au Bouddha. Cf. *Leben* p. 249. — 41 : cf. *supra* p. 192-3. L. FEER, *Des premiers essais de prédication du Buddha Çâkyamuni* (J A, 1866 : reproduit dans *Etudes bouddhiques*, 1^{re} Série, Paris, 1870) a vainement tenté de tirer des témoignages conservés la démonstration de cette thèse indémontrable.

219, 21 : V. *MVA* I 15-21 ; *MVU* III p. 424-432 ; *ANS* p. 292 s. ; *NK* p. 82-3 ; et cf. *Sânchî* p. 210 et pl. 51-2 ; *AgbG* fig. 223, 226, 257 a, 434-5, 461.

220, 31 : les textes tibétains (*Leben* p. 257) complètent au contraire ce même chiffre de 1250 avec les 250 disciples de Sañjaya (*supra* p. 226-7).

221, 13 : le *BC* tib. XVI 54-71 insiste particulièrement sur ce point. — 33 : *Skt Yashti-vana* ; p. *Yatthi* ou *Latthi-vana* ; cf. hind. *lâthi*.

222, 2 : v. *MVA* I 22, 13 s. ; *MVU* III p. 436 s. ; *Life* p. 41-2 ; HIUAN-TSANG mélange les deux versions : J II p. 53-4 ; B II p. 176-7. Cf. *AgbG* fig. 229, 230 et aussi 256 b (identification rectifiée). — 8 : il les sert, mais ne mange pas avec eux. — 17 : c'est le *Venu-vana*.

223, 4 : HIUAN-TSANG J II p. 10 ; B II p. 145 ; W II p. 146 (Cf. *Avadâna-çataka*, III ; *DA* p. 75 et *AgbG* fig. 251 b et 256 c). Les légendes qui prétendent expliquer le *Karanda*^o, *Karanda*^o ou *Kalanda-nivâpa* mis en apposition au *Venu-vana* se contredisent l'une l'autre. — 26 : *MVU* III p. 57 s. et *ANS* p. 325. Ce *samâja* sur une colline se retrouve mentionné sur les fragments 22 et 45 retrouvés en Asie centrale du drame écrit sur ce sujet par Açvaghosha sous le titre de *Çaradvatî-putra-prakaranam* (H. LÜDERS, *Bruchstücke buddhistischer Dramen*, Berlin 1911).

224 (col de d.) 23 : nous traduisons par « Juste » le terme de *nâga* entendu ici par jeu de mot dans le sens de « qui ne commet pas de péché (*âga*) ».

225 (col de d.), 8 : il y a là un jeu de mot intraduisible sur la double signification d'*artha* = « sens général » ou « gain ». — 44-5 : nous lisons *vastram* avec certains mss. — 47 : l'*amritam* (cf. p. 147, 32) ne peut être que la délivrance de la nécessité de renaître. — 55 : sur cette rareté de l'apparition d'une fleur sur l'*udumbara* cf. *LV* p. 399 l. 15 et 429, 1.

227, 6 : l'*ANS* p. 330 et la *Vie* p. 153 font même mourir Sañjaya de son crachement de sang ; en revanche le *Manual* lui laisse la moitié de ses disciples, et les textes tibétains, réagissant de plus belle, le font mourir d'avance et recommander en mourant à ses disciples de se convertir au Buddha (*Leben* p. 256 ; *Life* p. 45 ; FEER, *Extraits du Kanjour* p. 4 s.). — 22 s. : cf. *MVU* III p. 255 l. 15-6 et *supra* p. 274 et 287 (nous laissons de côté les légendes sur la mort tragique de Maudgalyâyana). — 39 : FA-HIEN ch. XVI (B p. 38) ; HIUAN-TSANG J II p. 52 et 54 ; B II, p. 175 et 177 ; *Sânchî* I p. 44 et 296 ; *Life* p. 111 ; *DA* p. 394-5. — 44 : le *MVU* III p. 67 dit que Maudgalyâyana obtint en 7 jours la maîtrise des pouvoirs magiques et que Çâriputra mit un demi-mois à acquérir la plénitude de la science. Il semble qu'une méprise se soit produite à ce propos, car la *NK* p. 85, la *Vie* p. 153 et le *Manual* p. 202 répètent que M^o mit 7 jours